

به نام خدا

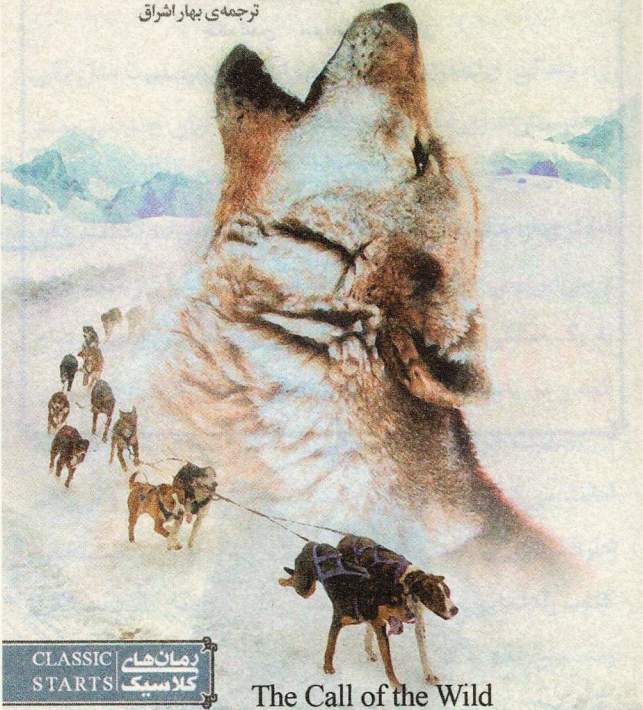


# آوای وحش

جک لندن

Jack London

ترجمه‌ی بهار اشراق



CLASSIC  
STARTS

رمان‌های  
کلاسیک

The Call of the Wild

## به سوی بدویت

در اشتیاق گذشته‌ها و به یاد  
جست و خیزهای کودکی بودن،  
به بیهودگی، در میان زنجیر عادات و  
رفتار ماندن، دگر بار، از خواب زمستانی  
بیدار شدن سرانجامش، در کشش رنج  
توان فرسای وحشیگرانه کوشیدن است.<sup>۱</sup>

باک<sup>۲</sup> اصلاً از روزنامه سر در نمی‌آورد، و گرنه می‌فهمید  
که نه تنها برای او بلکه برای هر سگ بزرگی که اندامی  
قوی و پشم‌هایی بلند و گرم داشت، دردسری در پیش بود؛  
مخصوصاً سگ‌های نواحی پوگت ساوند<sup>۳</sup> تا سان دیگو<sup>۴</sup>.  
از آنجایی که مردم در سرزمین تاریک قطب شمال فلز  
زردرنگی را یافته و شرکت‌های حمل و نقل و کشتی‌رانی

۱. داریوش شاهین

2. Buck

3. Puget Sound

4. San Diego